



S'Dorf Blettla

QUOI DE NEUF À METZERAL ? JANVIER 2017 N°11

Chers habitants de Metzeral,

Nous voici à nouveau tous ensemble en ce début d'année 2017. Certaines parties du monde connaissent une grande souffrance, de terribles cruautés et notre beau pays n'a hélas pas été épargné. Je viens vous inciter à réflexion.

Plus que jamais, cherchons dans les valeurs humanistes comme respect, solidarité, bienveillance, partage, empathie, tolérance, les remèdes à ces malheurs. Dans notre commune, nous nous efforçons, en équipe, de rendre notre village le plus agréable possible. En témoignent, le centre de secours qui a enfin vu le jour, la réhabilitation de la friche Bel Air qui s'intègre dans le paysage tout en gardant son caractère de patrimoine industriel. Elle verra en 2017, l'installation de nouveaux artisans. L'impasse Jacques Immer qui se voit nantie d'une place de retournement à destination des véhicules de secours et de la benne à ordures ménagères, ainsi que le renouvellement des réseaux secs et humides.

La mise en enrobé du parking du Vereins'hüss. La sauvegarde de la deuxième classe de maternelle. Le renouvellement de la commission municipale des jeunes qui assure des actions citoyennes. L'amélioration du fleurissement.

2017 verra la mise en place du bouclage en eau potable du secteur Bel Air vers l'Obermatt, les études pour le renouvellement des réseaux humides de la route de Mittlach, le déménagement du service technique sur le site Bel Air, la réhabilitation du bâtiment de la Poste et l'intégration de la commune dans la démarche zéro phytosanitaire comme la loi nous y oblige.

Je tiens encore à remercier toutes celles et ceux qui tout au long de l'année oeuvrent au sein des associations pour le bien de tous.

Pour terminer, chers concitoyens, je vous souhaite une année 2017 pleine de bonheur et de joie familiale et individuelle.

Page 1

Denise Buhl



Compte-rendu du conseil municipal du 12 octobre 2016

Le conseil municipal a voté à l'unanimité les points suivants:

Bel Air:

- ◆ extension de la mission sécurité protection au travail pour les travaux relatifs aux réseaux secs et humide,
- ◆ l'entreprise Est Ascenseur a été retenue pour la mise en place d'un monte-charge dans l'ancien bâtiment, permettant la vente par lots au sein des étages, pour un montant de 41.700 euros hors taxes,
- ◆ la communauté de communes en charge des réseaux intercommunaux d'assainissement, a rappelé que

les eaux usées provenant de la rue de Muhlbach étaient chargées de graisses. Le Soleil d'Or sera équipé d'un bac à graisses sous la maîtrise d'oeuvre de M. Alain Braesch, architecte dplg.



Compte-rendu du conseil municipal du 6 novembre 2016

A l'unanimité, le conseil municipal a approuvé les délibérations suivantes:

- ◆ possibilité est donnée aux administrés de régler dorénavant leurs factures d'eau en ligne par carte bancaire,
- ◆ différents ajustements comptables ont été effectués sans modification de l'équilibre budgétaire,
- ◆ le contrat d'entretien des chaudières dans les bâtiments communaux a été attribué, après mise en concurrence, à l'entreprise Ertlé et Fils à compter du 1er janvier 2017 pour une période de quatre ans,

- ◆ l'agent syndical de la Haute vallée de la Fecht est intégré au personnel communal à compter du 1er janvier 2017 avec une convention de refacturation,
- ◆ une étude thermique a été réalisée sur le bâtiment de l'ancienne Poste avant la réalisation des travaux.



Compte-rendu du conseil municipal du 6 décembre 2017

A l'unanimité, le conseil a approuvé:

- ◆ les statuts de l'Adauhr (Agence départementale d'aménagement et d'urbanisme du Haut-Rhin) et l'adhésion de la commune à cette agence,
- ◆ la mise en place du nouveau régime indemnitaire du personnel communal à compter du 1er janvier 2017, conformément aux décrets 2014-513 du 20 mai 2014 et 2014-1526 du 16 décembre 2014 tenant compte de l'absentéisme.

L'intégrale des procès verbaux des conseils municipaux est consultable sur notre site www.metzeral.fr
Ils sont également affichés et consultables en mairie.

CIMETIERE

La commune délègue la gestion informatisée des données.



Le cimetière est un lieu où chacun doit pouvoir se recueillir dans les meilleures conditions et dont le bon entretien est au coeur des préoccupations du conseil municipal.

Il a ainsi décidé de mandater la société COM'EST pour la mise en place d'une gestion informatisée des données du cimetière et pour accompagner la commune dans les procédures réglementaires, telles que la reprise des concessions abandonnées ou non entretenues selon la réglementation en vigueur.

Les sépultures concernées sont identifiées par un petit panneau directement apposé sur la tombe, pour informer les familles et leur permettre de se manifester, aux fins de régulariser les actes correspondants. Il peut alors s'agir d'un acte enregistré dans le fichier informatique du cimetière, d'une concession échue, non renouvelée ou en état d'abandon.

Il est possible d'accéder à l'ensemble de ces informations en ligne grâce à la mise en place d'un portail appelé "WEBCIMETIERE.NET". Il propose également d'autres applications telles que la recherche d'un défunt (ou d'un personnage illustre de la commune), sa localisation sur un plan du cimetière et illustrée par une photographie, les éléments de tarifications et de réglementation en vigueur y sont consultables, le suivi de la revue nécrologique et le fleurissement à distance de la sépulture.

Le Maire rappelle qu'il incombe aux concessionnaires et à ses ayants-droit d'effectuer l'entretien de leurs sépultures, étant précisé que les services municipaux ne peuvent intervenir sur ces lieux puisqu'ils sont situés hors du champ d'action juridique de la commune (sauf en cas de péril constaté).

POUR INFO

La commune signale de la part de GRDF qu'une société du nom de "OTI France Service" envoie un courrier aux administrés concernant des remplacements de compteurs de gaz, des vérifications de compteurs ou des repérages de certains types de robinets permettant la coupure en cas d'incident gaz.

Avant de donner suite à ce genre de courrier, vérifiez si le prestataire est bien missionné par GRDF.

Pour cela, il faut aller sur le site internet officiel GRDF et se connecter sur "vérifier mon prestataire gaz".

Y inscrire le nom du prestataire qui vous a écrit ce courrier, le code postal de la commune et vérifier dans la liste des prestataires reconnus par GRDF.

BOIS DE CHAUFFAGE: Les personnes désireuses d'acquérir du bois de chauffage sont priées de s'annoncer à la mairie.

LIGUE CONTRE LE CANCER:

L'Avent en Musique



La Société de Musique Ilienkopf et les Amis de l'Emm ont présenté leur traditionnel concert de l'Avent le dimanche 4 décembre 2016 à l'église de l'Emm. Cette année, la musique de chœur a été mise à l'honneur grâce à l'invitation de la chorale Unis'son de Buhl à l'initiative de M. Claude Ertle.

L'église fut comble pour ce deuxième dimanche de l'Avent !

Le concert a commencé avec un triomphant "Trumpet Voluntary" interprété par cinq trompettistes dont le plus jeune avait dix ans et M. Samuel Wernain à l'orgue.

Le public a ensuite été charmé, par les

airs de Noël venus des quatre coins du monde, chantés par le chœur des jeunes femmes, dirigés alternativement par Aline Hueber, Aurélie et Sophie Hartmann.

Une formidable découverte pour le public de Metzeral.

M. Samuel Wernain, à l'orgue, a introduit la deuxième partie de ce concert avec un virtuose "Noël Suisse" de Louis-Claude Daquin, puis, l'harmonie Ilienkopf s'est lancée dans un brillant programme alliant le classicisme revisité de Brahms jusqu'au plus contemporain "Feliz Navidad".

Un des moments forts de ce concert fut le célèbre "I will follow him", titre phare du film "Sister Act" avec Whoopi Goldberg, que les deux ensembles ont interprété en commun pour clôturer ce concert en beauté. L'église entière a ensuite entonné "Douce nuit" pour terminer ce concert exceptionnel.

Page 3

La belle fête des seniors

Cent vingt aînés invités par la commune se sont retrouvés à la salle des fêtes de Metzeral pour leur traditionnelle fête de Noël. Devant un magnifique sapin, Mme le Maire, Denise Buhl, souhaita la bienvenue à l'assistance et lui présenta ses vœux de joyeux Noël et de bonne année. Les forces vives du village, qui ont contribué à la mise en place et à la réussite de cette fête ont été vivement remerciées. Les jeunes de la CMJ (Commission Municipale des Jeunes) ont distribué des cadeaux à chaque convive.

Les enfants de l'école maternelle ont présenté un attendrissant petit spectacle. Un succulent repas, concocté par M. J. F. Kempf raviva toutes les papilles. L'après-midi fut agrémentée par les chansons de la chorale Vogésia 1850, toujours présente à cette occasion et par les mélodies entraînantes de l'harmonie Ilienkopf. La décoration des tables et du sapin a été réalisée par les enfants du péricolaire "Les Trolles".

Gageons que cette journée restera gravée dans la mémoire de nos anciens qui se retrouveront avec le même plaisir l'an prochain !





TRAVAUX IMPORTANTS

BEL AIR – J. IMMER – VEREINS' HUSS



A Bel Air les travaux de réhabilitation de l'ancienne friche industrielle sont bien entamés.

La façade donnant sur la rue est en voie d'achèvement, plaisante, harmonieuse, elle s'intègre au paysage tout en gardant son caractère de patrimoine industriel.

Les travaux entrepris seront facturés au fur et à mesure de la vente des différents boxes et constituera une opération blanche pour la commune, hormis la partie restant à sa charge pour les ateliers municipaux.

L'objectif était de créer une véritable zone d'activités de la Haute vallée de la Fecht et depuis

2017, quatorze artisans cohabitent sur ce secteur. Nous sommes fiers d'avoir su créer une synergie, fédérer cette zone, y apporter une vie nouvelle, avoir surtout su être les facilitateurs pour les artisans dans notre commune.

Impasse Jacques Immer:

depuis quelques temps les services de secours nous ont rendu attentifs à la difficulté d'accès de cette impasse en cas d'accident.

Possibilité a été donnée à la commune d'acquérir une parcelle, permettant de créer une aire de retournement prioritaire réservée aux services de secours et à la benne à ordures ménagères.

La commune en a profité pour canaliser les eaux pluviales et viabiliser les terrains de construction du fond de l'impasse.



S'Verienshüss La Wormsa et son parking refait.



Le parking du Vereins'hüss a été mis en enrobé après reprise du réseau d'eau pluviale. La propreté du bâtiment en sera améliorée.



L'aire de retournement prioritaire et l'impasse J. Immer, à présent viabilisée et canalisée.



CHORALE D'HOMMES LA VOGESIA 1850

La bonne cuvée 2016

L'année se termine et c'est l'occasion de faire le bilan en rappelant les principales manifestations auxquelles nous avons participé. Le concert de la chorale d'Ostheim-

Le concert spectacle de printemps à l'Espace culturel St. Grégoire à Munster-L'animation au camping de Mittlach-La fête de la tarte aux myrtilles de Metzeral-La fête de la transhumance à Muhlbach-Le concert d'automne à Metzeral-La fête de Noël des aînés à Metzeral et Sondernach.

A chacune de ces manifestations nous avons enchanté le public avec nos prestations et cela grâce à tous les chanteurs qui n'ont pas compté leur temps. En effet, 40 répétitions et une demi-journée de formation ont été suivies durant cette année sous la houlette de nos directeurs Jean Claude Wehrey et Daniel Zinglé que nous remercions pour leur compétence et leur patience.

Concert d'automne: succès avec un nouveau décor de scène, un programme varié et une décoration rare.

Après la découverte du nouveau décor de scène réalisé par Pierre Gsell, la chorale a présenté un programme très varié. Une fois de plus, le nombreux et fidèle public a pu constater que notre association est bien plus qu'une chorale en se laissant entraîner dans la bonne humeur avec des chants, des sketches et de la musique en tout genre et ce grâce à la diversité des talents des chanteurs, musiciens, comédiens, compositeurs et animateurs.

Un moment fort et plein d'émotion a eu lieu lorsque Mme le Maire, Denise Buhl, a remis à M. Jean Gaebelé le diplôme et la médaille de Commandeur attribué par la Fédération Française du Bénévolat pour 70 années consacrées à la chorale Vogesia 1850. A leur tour, les chanteurs remercient M. Jean Gaebelé pour son engagement et sa fidélité sans faille depuis 70 ans.

Rappelons que ce concert 2016 a été le cinquantième concert d'automne organisé par notre Vogesia 1850 dans cette salle des fêtes inaugurée en 1966.

REJOIGNEZ NOTRE CHORALE:

Vous aimez chanter, vous êtes disponible le vendredi soir de 20h15 à 22h00, alors rejoignez notre groupe. Une question ? Demandez à un choriste ou contactez nous sur notre site internet:

www.vogesial850metzeral.e-monsite.com

Pour 2017, les chanteurs vous souhaitent une année pleine de bonheur et de santé.

Page 5



Chez nos quilleurs de l'ASQ Deux Vallée.

Du 7 au 9 octobre, l'équipe de France St. Gall s'est déplacée à Summaprada en Suisse dans le cadre du troisième tour de l'EM super cup.

L'équipe de France hommes dont fait partie le président de l'ASQ Deux Vallées, Michel Hensel et l'équipe féminine ont terminé à la seconde place derrière la Suisse. En classement individuel, Michel Hensel s'est classé troisième de l'équipe de France avec 629 bois. En octobre 2017, l'équipe de France se déplacera au Danemark et en 2018 ce sera au tour de la France d'organiser le tournoi. Au niveau du championnat, l'équipe première de l'ASQ est en première place et vise le champion d'automne de la division d'honneur, l'équipe deux est actuellement seconde en division 3 et toujours en course pour le titre de champion d'automne.

Le 11 décembre le club a organisé son traditionnel repas de Noël.

Toute personne intéressée par le jeu de quilles sera la bienvenue tous les jeudis soirs à partir de 19h00 à la piste de la Wormsa.



GRANDS ANNIVERSAIRES



85 ans Mathieu Spenlé né le 7 septembre 1931



80 ans Roger Graehling né le 29 août 1936



90 ans Marguerite Kessler née le 11 décembre 1926



80 ans Jean Paul Fuchs né le 1 novembre 1936



50 ans de mariage Paulette et Daniel Fegli
le 13 août 1966



93 ans Jeanne Braesch née le 8 juillet 1923

50 ans de mariage Marlyse et Claude Budinger
le 30 juillet 1966



85 ans Egidio Lorenzini né le 15 septembre 1931





80 ans Alice Wehrey née le 31 décembre 1936



80 ans Robert Kempf né le 18 septembre 1936



AVEC NOS VOEUX LES PLUS SINCERES !



91 ans Hélène Maurer née le 30 juin 1925



80 ans Martin Lamey né le 25 août 1936



93 ans Roger Appfel né le 25 octobre 1923

85 ans Madeleine Matter née le 8 novembre 1931



80 ans Jean Paul Speisser né le 9 juillet 1936



**NAISSANCE**

9 novembre 2016 Tristan Bato de Mme Natacha Wittwer et M. Christophe Bato.

DECES

13 octobre 2016 Mme Marie Françoise Thérèse Pfungstag née Bronner le 21 mars 1927.

17 octobre 2016 Mme Mathilde Hesslé née Flory le 28 mars 1928.

25 octobre 2016 M. Jean Paul Gander né le 27 mai 1927.

**MARIAGE**

21 décembre 2016 Mme Mélanie Virginie Bato et M. Freddy Dominique Liard.



11 NOVEMBRE

Pluie et courage...



Les forces vives se sont retrouvées devant le monument aux morts de la Commune pour se souvenir de ceux qui se sont sacrifiés pour notre liberté.

Après le discours de notre Maire, les enfants de l'école ont interprété un chant de circonstance, les jeunes de la CMJ ont présenté un poème.

La chorale Vogésia 1850, les musiciens de l'Ilienkopf et la clique des Pompiers ont aussi participé à cette émouvante commémoration par leurs prestations.

Tous nos remerciements à toutes celles et ceux qui ont bravé la pluie pour être présents.





A la maternelle

Mardi 6 décembre 2016, Saint-Nicolas est venu à l'école maternelle, accompagné du Hans Trapp. Mais comme tous les enfants ont été sages, Hans Trapp n'a emporté personne et Saint-Nicolas a offert des Mannalas à tous les enfants !



Noël avec les enfants !

Belle ambiance grâce aux Ecoliers, Trolles et Lutins, Chanteurs et Musiciens.

Vendredi 16 décembre, le Père Noël avait rendez-vous avec les enfants sur la place de la Mairie. Après une petite promenade dans les rues de Metzeral, il a pu écouter les enfants des écoles chanter et ceux de l'école de musique Ilienkopf interpréter quelques morceaux. Les Trolles l'ont invité à venir dans leur atelier pour rendre visite aux lutins. Il a aussi été convié à goûter du vin chaud, déguster un bretzel et admirer les objets réalisés par les écoliers. Vivement l'année prochaine, qu'il revienne !



Page 9



Amis de la Nature de Metzeral



Tous les amis et sympathisants souhaitant participer à une activité et même à un week-end de travail au refuge seront les bienvenus. Cela permettra de découvrir les Amis de la Nature ainsi que notre refuge. Le samedi 18 mars 2017, notre section aura la chance d'organiser le congrès départemental à Metzeral regroupant les responsables de 14 sections du Haut-Rhin.

Les 11 et 12 mars, nous proposons un week-end de travail suivi d'une marche de nuit.
Le 2 avril nous ouvrirons le printemps avec une marche au Haut Mahrel (Illzach).

Pour plus de renseignements ou visiter notre refuge, n' hésitez pas à me contacter au 03 89 77 49 42 ou par courriel: charles.klingenstein@orange.fr

INAUGURATION DU CENTRE DE SECOURS

Le 3 décembre, la commune de Metzeral a accueilli la cérémonie de la Sainte Barbe du Service Départemental d'Incendie et de Secours du Haut-Rhin. Après avoir procédé à plusieurs remises de médailles et distinctions, M. Laurent Touvet, préfet du Haut-Rhin et M. Eric Straumann, président du conseil d'administration du SDIS, ont procédé à l'inauguration du nouveau centre de secours en présence de Mme Denise Buhl, maire de la commune, de nombreux élus locaux et du colonel Michel Bour, directeur départemental du SDIS par intérim.

Ce temps fort a marqué l'aboutissement d'un projet lancé en 2009 lors de la refonte du schéma départemental d'analyse et de couverture des risques qui organise la distribution des secours. Il s'agissait de pérenniser le secours de proximité dans la grande vallée, en organisant un regroupement des effectifs permettant d'assurer la réponse opérationnelle pour les cinq villages du secteur.

Le progrès que représente la mise en service de ce nouveau bâtiment est évident. D'une surface totale de 420 m², il est prévu pour accueillir 45 sapeurs-pompiers. Il comporte une partie administrative répondant aux besoins actuels ainsi qu'une grande remise adaptée au gabarit des engins de secours.

S'il est aujourd'hui sorti de terre, c'est grâce à l'engagement de la commune et du SDIS. Un engagement financier mais aussi moral, qui a conforté les hommes du feu dans leur objectif de regroupement.





Samedi 28 janvier : à 20h30, concert d'hiver de la Société de Musique Ilienkopf à la salle des fêtes.

Samedi 4 mars : à partir de 21h00, soirée carnavalesque à la salle des fêtes, concours de masques individuels et de groupes (Ilienkopf).

Page 12



BONNE RETRAITE

Roby Den Dryver,
ouvrier communal depuis 2008,
a fait valoir ses droits à la retraite
le 1er décembre 2016.

Nous lui souhaitons une retraite paisible et
lui adressons nos remerciements pour ces
années passées au sein de la commune.

CONNU ET APPRÉCIÉ. NOUS LUI DISONS

"HOP ! SALUT !" COMME IL AIMAIT À DIRE .



ILIENKOPF ! Musique à toutes les sauces !

La société de musique Ilienkopf vous invite à découvrir son menu musical 2017:

Le traditionnel Grand Concert d'Hiver, samedi 28 janvier à 20h30, salle des fêtes, Metzeral.

L'original Bal de Carnaval, samedi 4 mars, salle des fêtes, Metzeral.

Le spirituel Concert à Buhl, samedi 26 mars à l'église de Buhl.

Le jazzy Festival jazz, samedi 21 mai, parc Albert Schweitzer, Munster

Cette année, nous remercions chaleureusement les époux **Marthe et Jean Martin Schott** pour le beau sapin de Noël qu'ils ont offert et qui a su illuminer de sa présence la fête de nos anciens.



DENEIGEMENT

Dans la période hivernale, les voitures doivent de préférence stationner dans les cours et les garages afin de ne pas entraver le passage du chasse-neige ou de la sableuse. Nous rappelons qu'en cette période, un trottoir non-entretenu peut s'avérer dangereux pour les piétons. Pour prévenir chutes et glissades, chaque riverain est tenu de déneiger le trottoir bordant son domicile et éventuellement de sabler en cas de gel.

D'avance, **MERCI** pour votre compréhension solidaire, il en va de la sécurité de tous.

METZERAL - VOTRE MAIRIE - TOURISME et PATRIMOINE - VIVRE à METZERAL



Mairie
Metzeral

www.metzeral.fr

Visitez notre site internet:

Directeur de la publication : Denise BUHL
Rédacteur en chef: Robert GEORGE
Comité de rédaction: Charlotte WODEY, Chantal HEIL,
Régine ZINGLE, Manuela VIEIRA,
Danielle TRAPPLER, Thomas LITZLER
Conception: Patrice FLAMMAND
Impression: Imprimerie LEFRANC Munster